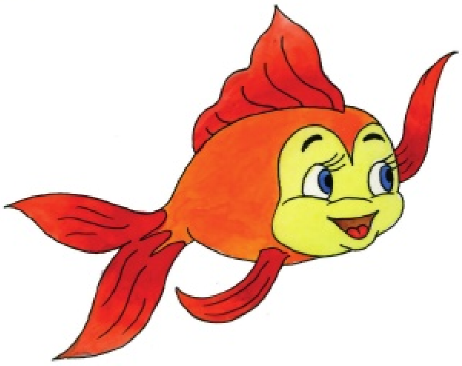
АЗ МАРДУМИ АМРИКО

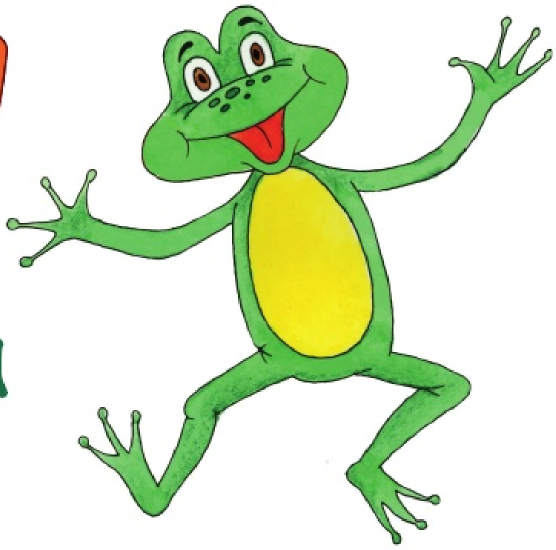
Вазорати маориф ва илми
Ҷумҳурии Тоҷикистон
Академияи таҳсилоти Тоҷикистон

ФОНДИ ОҒОХОН

МОҲИЧА



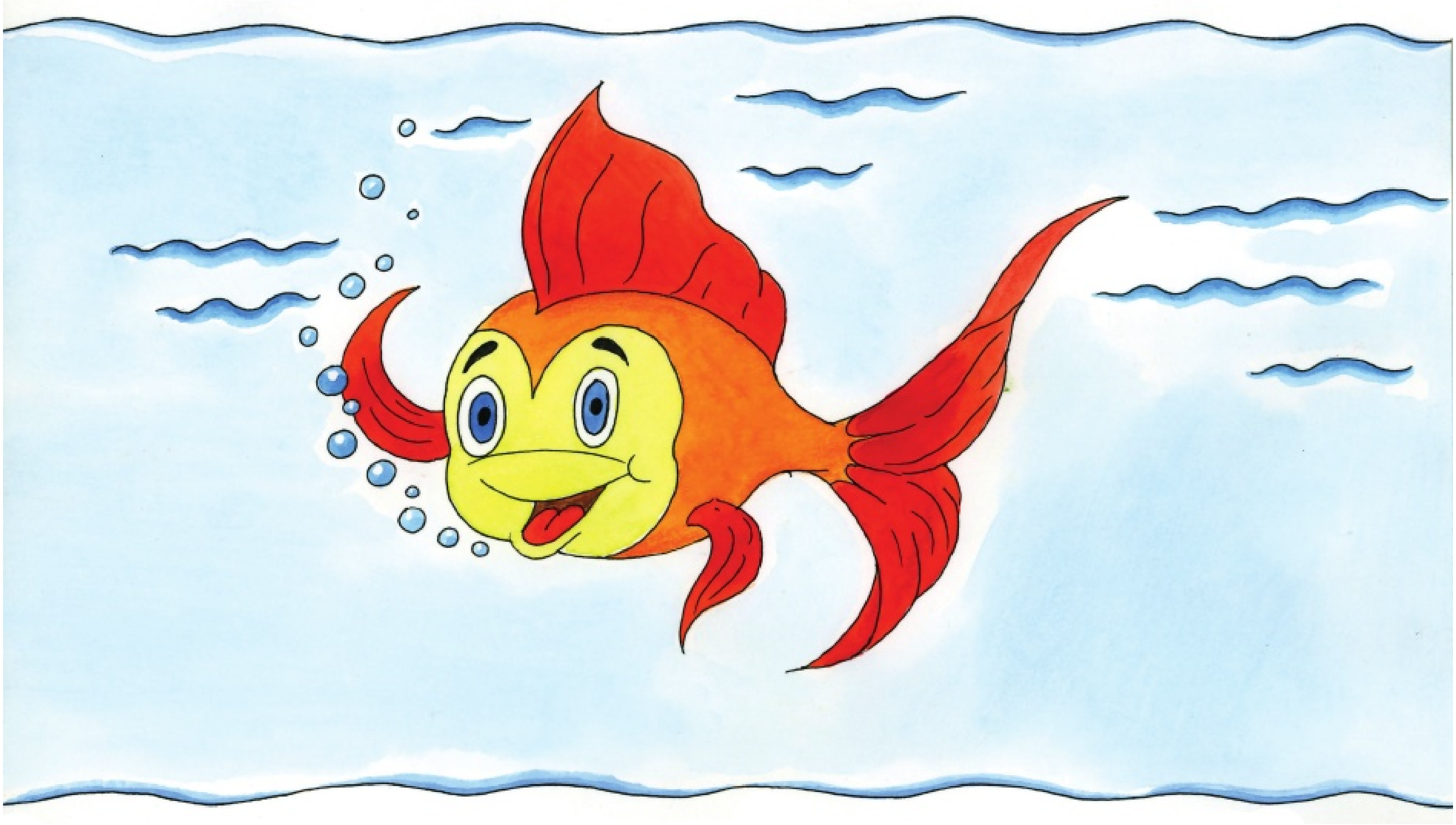
ва



ҚУРБОҚҚА

Китобчаи мазкур бо кӯмаки мардуми Амрико нашр шудааст, ки он аз тариқи Оҷонсии ИМА оид ба рушди байналмилалӣ (USAID) расонида мешавад. Мазмун ва мундариҷаи ин китоб маҳсули муаллиф буда, метавонад бо нуқтаи назари USAID ва Ҳукумати ИМА мувофиқат накунад.

Дар оби софи чашма як Моҳича танҳо зиндагӣ мекард.

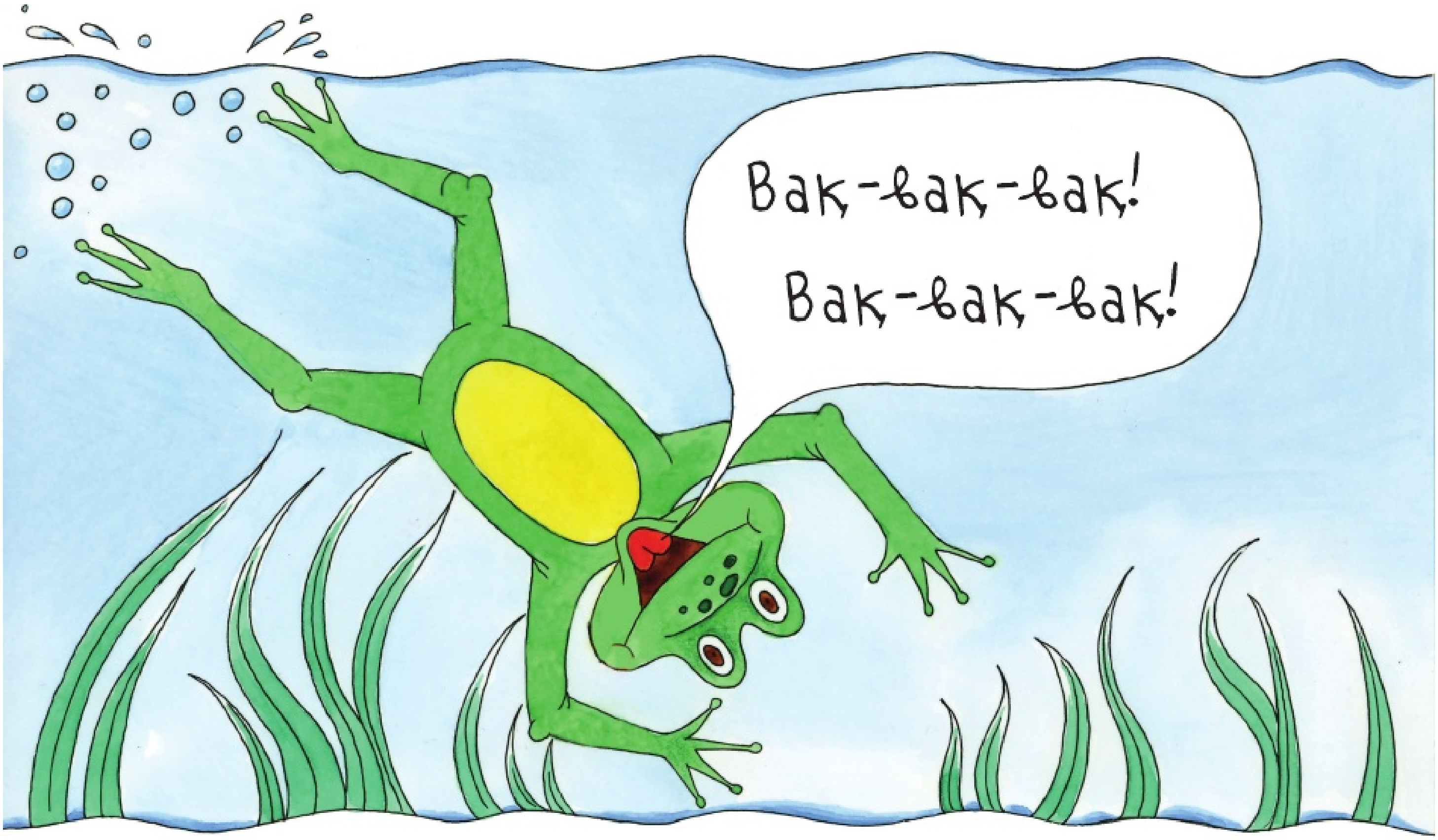


A small fish lived in the clear waters of a spring.

Рӯзе ба лаби чашма Қурбоққа омад. Қурбоққаи сабзи калон:

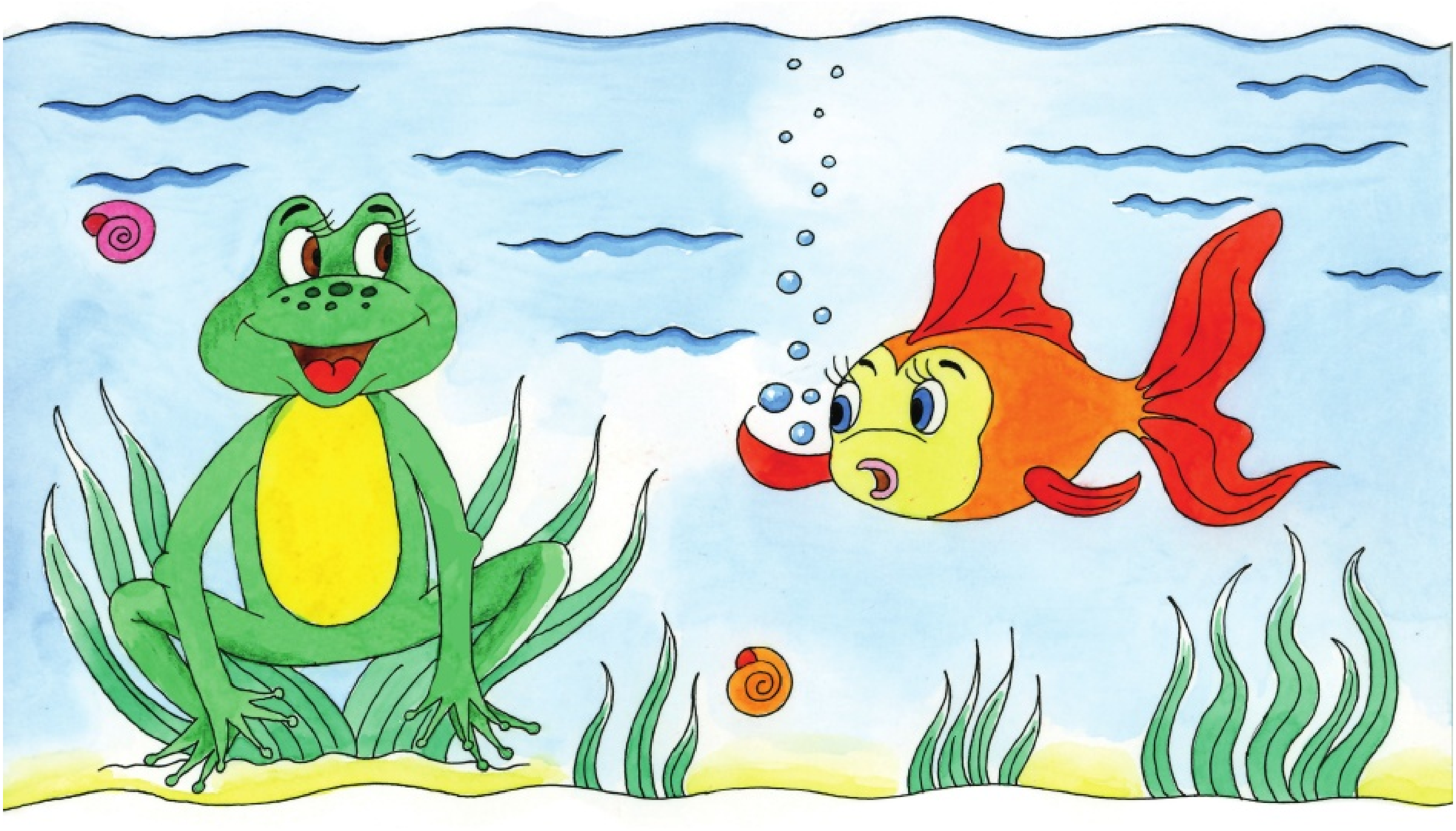
One day, a frog came to the edge of the spring. A large green frog.
«Croak-croak-croak, Croak-croak-croak.»

Қурбоққа бе рухсати Моҳича сурудхонон ба об даромад.



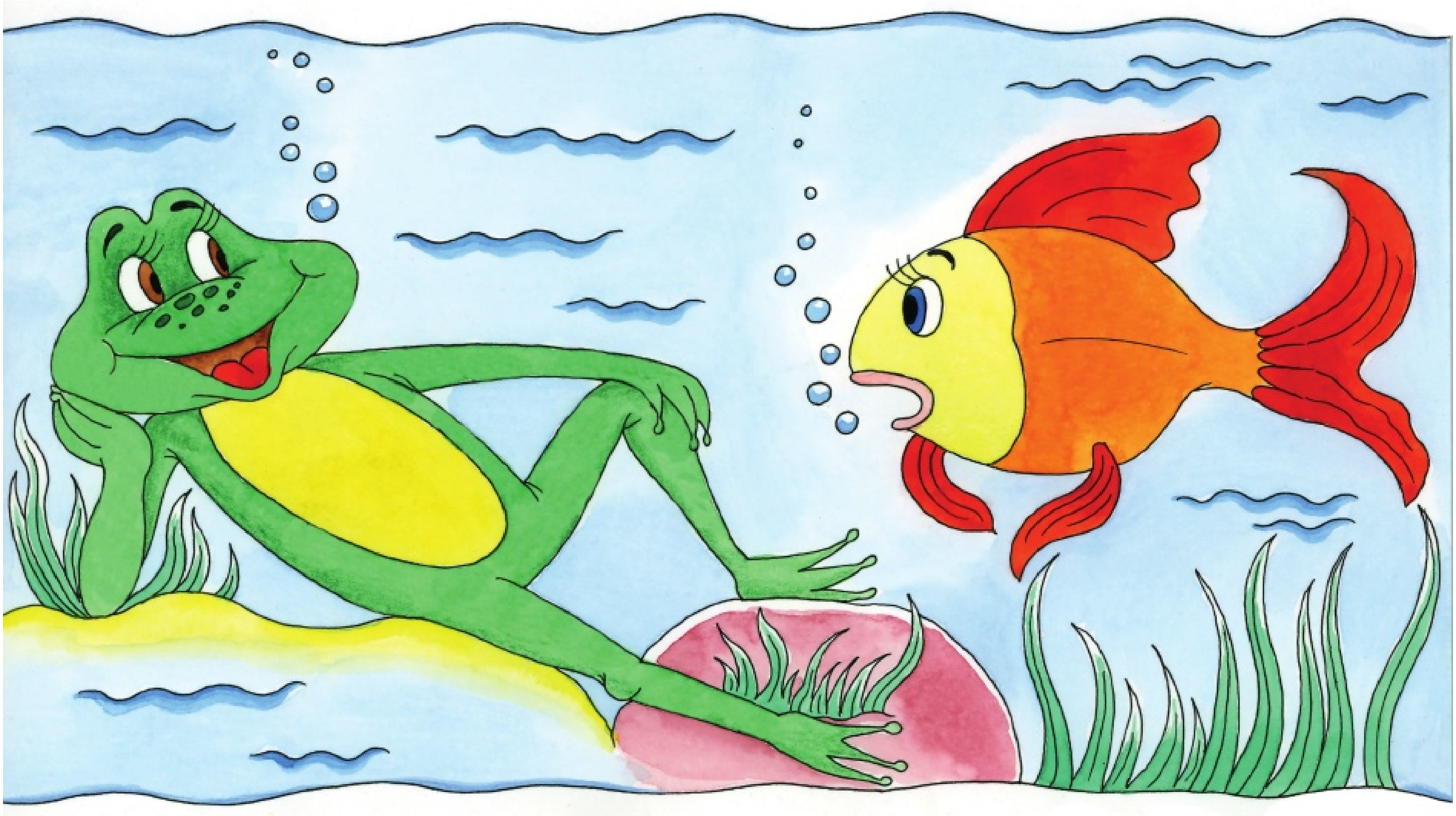
The frog dived into the water without asking permission
from the small fish. He was singing a song.
«Croak-croak-croak, Croak-croak-croak.»

Ин кори вай ба Моҳича писанд наомад.
– Ҳой Қурбоққа, аз ин ҷо рав! – гуфт бо қаҳр Моҳича.



The fish did not approve of the frog's behavior.
– Hey, frog, get out of here, – said the fish angrily.

– Ин ҷо ба ман писанд! Ҳеҷ куҷо намеравам! –
ҷавоб дод Қурбоққа.



“I like it here. I’m not going anywhere” – said the frog.

– Биё, ман суруд мехонам, ту мерақсӣ, – таклиф кард ӯ ба Моҳича. Ин таклиф ба моҳича писанд омад.

“Come on, I’ll sing and you dance”, – proposed the frog to the fish. The fish liked this idea.

Ӯ дар оби чашма ғӯта мезаду суруд мехонд.

He sank into the water and kept singing: Croak-croak-croak!

Чашма ҷӯшиду ба суруди қурбоққа оҳанг баст.
Моҳича ба рақс даромад.

The spring bubbled and sang along. The fish began to dance.

Саволҳо:

Афсона дар бораи чӣ аст?
Моҳича дар куҷо зиндагӣ мекард?
Ба назди вай кӣ омад?
Қурбоққа ба Моҳича чӣ маслиҳат дод?
Дар охир чӣ шуд?

Questions:

What is the story about?
Where did the fish live?
Who came to him?
What did the frog say to the fish?
What happens at the end?

Калонсолони гиромӣ!

Китобе, ки Шумо дар даст доред, барои инкишофи зеҳн, омӯзиши забони модарӣ ва бедор намудани шавқу ҳаваси кӯдакон ба китобу китобхонӣ омода гардидааст. Тавсияҳои муҳиме, ки мавриди истифодаи китоб ба Шумо ҳамчун роҳнамо кӯмак мерасонанд:

- Хуб мебуд, ки Шумо дар як рӯз аз 15–20 дақиқа то 35–40 дақиқа вақт ҷудо карда, бо кӯдак ҳамроҳ фаъолият намоед.
- Пеш аз ҳама китобро ба кӯдак диҳед, то ки мустақилона варақгардонӣ карда, аз тамошояш завқ барад, қаноатманд шавад. Дар вақти тамошо бо ӯ ҳамроҳ бошед ва расмҳои мувофиқ нишон дода, маълумоти заруриро ба кӯдак гуфта диҳед.
- Ҳар як асари бадеиро ботамкин, пурсаброна ва то ба охир хонда, нақл намоед. Доир ба афсонаи хондашуда якчанд супориш диҳед ва дар бораи суратҳо нақл кунед. Мавриди савол додани кӯдак, кӯшиш кунед, ки ба ӯ ҷавоби пурра диҳед.
- Бигузор кӯдак аз паси Шумо калима, ибора ва ҷумлаҳоро такрор кунад. Мавриди нақли асари бадеӣ нутқи адабии кӯдаконро инкишоф диҳед.
- Барои ба даст овардани муваффақият кӯдакро шавқманд намоед. Дар кӯдак боварӣ ба худро ташаккул диҳед.

Комёбу муваффақ бошед!

Боз ин китобҳоро хонед!